

**LUKÁŠ MATOUŠEK**

# **KVĚT Z RÁJE**

**pro smíšený sbor a smyčcové kvarteto  
na verše Jaroslava Seiferta**

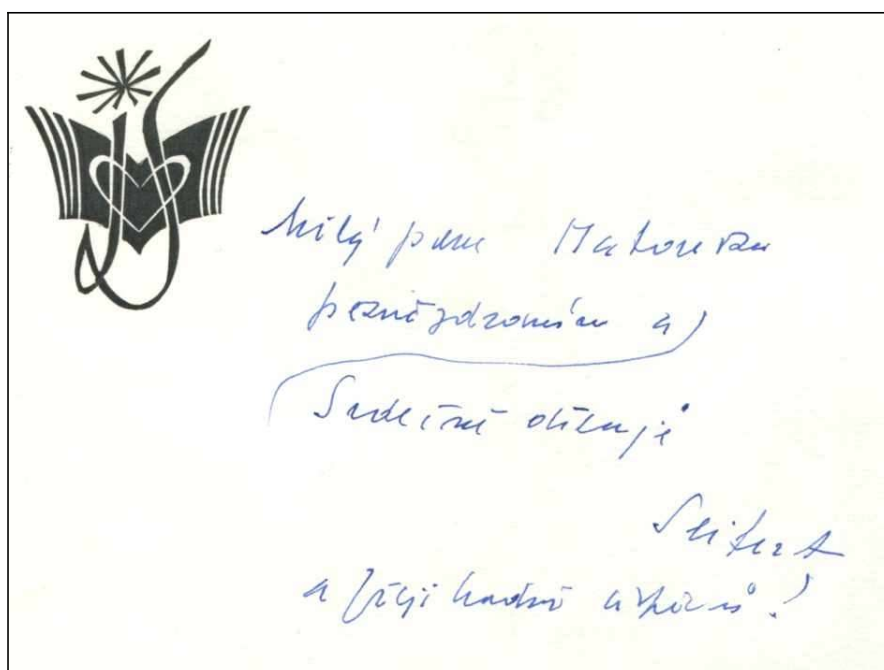
(1983 / 1989)

Tenor - Bas

Tyto noty je **DOVOLENO** kopírovat.  
It is **ALLOWED** to make copies of this music.  
Es ist **ERLAUBEN** diese Noten zu kopieren.  
Est-il **POSSIBLE** de faire des copies de cette musique.

Původní verze skladby Květ z ráje pro recitátora a dívčí sbor vznikla z podnětu a impulsu Bohumila Kulínského ml. Zhudebnil jsem v ní báseň Jaroslava Seiferta Ztracený ráj ze sbírky Deštník z Piccadilly (Československý spisovatel, Praha 1979, str. 45). V této verzi byla skladba poprvé provedena na koncertě k 10. výročí založení sboru Bambini di Praga dne 17. dubna 1983 v Praze ve Dvořákově síni Rudolfiny. Účinkoval sbor Bambini di Praga, sborníčkami Dr. Blanka Kulínská a Bohumil Kulínský ml., recitoval Radovan Lukavský.

Z provedení na festivalu Pražské jaro (16. května 1985 ve Dvořákově síni Rudolfiny – Bambini di Praga, Bohumil Kulínský ml. a Radovan Lukavský) existuje nahrávka Čs. rozhlasu. Koncert byl vysílán v přímém přenosu na stanici Vltava, takže Jaroslav Seifert, který se pro nemoc nemohl koncertu zúčastnit, skladbu slyšel z rádia.



V roce 1989 jsem vytvořil tuto druhou verzi, v níž jsem zhudebnil pro mužské hlasy původní text určený v první verzi recitátorovi a propojil se stávajícím dívčím sborem do jednoho celku a připojil smyčcové kvarteto. Pouze jsem vynechal několik veršů z delšího prvního vstupu recitátora. V této verzi skladbu poprvé provedli Pražští Madrigalisté za řízení Libora Mathausera v rámci Koncertů na schodech Národního muzea v Praze dne 18. listopadu 1989 (instrumentální doprovod byl tehdy: dvoje housle, violoncello a varhaní portativ).

Ve verzi pro smíšený sbor a smyčcové kvarteto nahrál tuto skladbu pro Český rozhlas Kühnův smíšený sbor, Stamicovo kvarteto a sborníčkami Pavel Kühn.

- Coro misto:** soprano (e solo dell' coro)  
 contraalto  
 tenore (e solo dell' coro)  
 basso
- Strumenti:** 2 violini  
 viola  
 violoncello
- Durata:** ca 9 minuti

## KVĚT Z RÁJE

pro smíšený sbor a smyčcové kvarteto  
na verše Jaroslava Seiferta

Andante cantabile  $\text{♩} = 63-66$

Soprán *mf* Sta - rý hřbi - tov ži - dov - ský, to je sa - ma ky - ti - ce z še - dé - ho ka - me - ní,

Alt *mf* Sta - rý hřbi - tov ži - dov - ský, to je sa - ma ky - ti - ce z še - dé - ho ka - me - ní,

Tenor *mf* Sta - rý hřbi - tov ži - dov - ský, to je sa - ma ky - ti - ce z še - dé - ho ka - me - ní,

Bas *mf* Sta - rý hřbi - tov ži - dov - ský, to je sa - ma ky - ti - ce z še - dé - ho ka - me - ní,

6

S na kte - rou šlá - pl čas.

A na kte - rou šlá - pl čas.

T *p* *più mosso (poco recitativo)* na kte - rou šlá - pl čas. Blou - dil jsem me - zi hro - by a mys - lel na mat - ku. Čí - tá - va - la

B *p* na kte - rou šlá - pl čas. Blou - dil jsem me - zi hro - by a mys - lel na mat - ku. Čí - tá - va - la

13

T *mp* bib - li. Pís - me - na ve dvou sloup - cích ři - nu - la se jí před o - či - ma ja - kokrev z rá - ny.

B *mp* bib - li. Pís - me - na ve dvou sloup - cích ři - nu - la se jí před o - či - ma ja - ko ja - kokrev z rá - ny.

20 **A**

T *f* Když při - vře - la však u - na - ve - né o - či, sni - la o rá - ji, do - kud jej Bůh ješ - tě ne - ob - sa - dil

T *f* Když při - vře - la však u - na - ve - né o - či, sni - la o rá - ji, do - kud jej Bůh ješ - tě ne - ob - sa - dil

B *f* Když při - vře - la však u - na - ve - né o - či, sni - la o rá - ji, do - kud jej Bůh ješ - tě ne - ob - sa - dil

**B**

26 *poco pesante* [recitativamente] *mp*

o-zbro-je-ný - mi che-ru-bí - ny. Byl jsem ješ - tě mlád, když jsem ob-je-vil ve Sta-rém zá - ko-ně

o-zbro-je-ný - mi che-ru-bí - ny. Byl jsem ješ - tě mlád, když jsem ob-je-vil ve Sta-rém zá - ko-ně

o-zbro-je-ný - mi che-ru-bí - ny.

33

ú - chvat-né ver-še o lás - ce a dych-ti-vě vy-hle-dá-val mís - ta, kde by-lo psá - no

ú - chvat-né ver-še o lás - ce a dych-ti-vě vy-hle-dá-val mís - ta, kde by-lo psá - no

ú - chvat-né ver-še o lás - ce a dych-ti-vě vy-hle-dá-val mís - ta, kde by-lo psá - no

39

o in-ces-tech. Teh-dy jsem ne-měl ješ - tě tu-še-ní, ko-lik ně-hy je u-kry-to ve jmé - nech

o in-ces-tech. Teh-dy jsem ne-měl ješ - tě tu-še-ní, ko-lik ně-hy je u-kry-to ve jmé - nech

o in-ces-tech. tu-še-ní, ko-lik ně-hy je u-kry-to ve jmé - nech

**A**

Moderato  $\text{♩} = 76$

sta-ro-zá - kon-ních že - n.\*) A - - - da, A - - - da,

sta-ro-zá - kon-ních že - n.\*) A - - - da, A - - - da,

sta-ro-zá - kon-ních že - n.\*) A - - - da, A - - - da,

sta-ro-zá - kon-ních že - n.\*) A - - - da, A - - - da,

\*) Vyslov "žen" a nech doznívát "n"!

51 *Solo* *mf*

A - - - da, A - - - da, A - - - da, A - - - da,

A - - - da, A - - - da, A - - - da, A - - - da,

A - - - da, A - - - da, A - - - da, A - - - da,

Tenor, Bas

60 *Solo*  
 S A - - - da *mp* je O - - - zdo - ba, A - - da je O - zdo - ba,  
 A A - da je O - - - - zdo - ba, O - zdo - ba,

68 **D** *Tutti mp*  
 S O - zdo - ba, Na - - a - ma Na - a - - - ma je  
 A a Or - fa je laň a Or - fa je laň, Or - fa je laň, Or - fa je laň, Na - a - ma je

75 *cresc.*  
 S slad - ká, slad - ká, slad - ká a Mí - kol, Mí - kol, Mí - kol Po - tú - ček, Po - tú - ček,  
 A slad - ká, slad - ká *cresc.* a Mí - - - kol, a Mí - kol Po - tú - ček, Po - tú - ček,

80 **E**  
 S Po-tú - ček. *mp dolce* A - bi - ga - - - il je Zdroj u - tě - še - ní.  
 A Po-tú - ček. A - bi - ga - - - il je Zdroj u - tě - še - ní.

88 *poco recitativamente*  
 T *p* Když si však vzpo-me-nu, jak jsme bez-moc - ně při - hlí - že - li, za - tím - co od - vlé - ka - li  
 B *p* Když si však vzpo-me-nu, jak jsme bez-moc - ně při - hlí - že - li, za - tím - co od - vlé - ka - li

91 *mp* *espr.*  
 T *mp* Ži-dy i s pla-čí - cí - mi dět - mi, ješ - tě dnes pro - chvě - je mě hrů - za a mráz mi bě - ží po zá - dech.  
 B *mp* *espr.* Ži-dy i s pla-čí - cí - mi dět - mi, ješ - tě dnes pro - chvě - je mě hrů - za a mráz mi bě - ží po zá - dech.

VI I  
 VI II  
 Vla  
 Vcl

**F** Poco meno  $\text{♩} = 60$

95 (3+4) *mp* *p* *mf*

S Je - mi - ma, Je - mi - ma je Ho - lu - bi - ce, Je - mi - ma a Tá - - - - mar je

S Je - mi - ma, Je - mi - ma je Ho - lu - bi - ce, Je - mi - ma a Tá - - - - mar je

A je Ho - lu - bi - ce, Je - mi - ma a Tá - - - - mar je

A Je - - - - mi - ma je Ho - lu - bi - ce, Je - mi - ma a Tá - - - - mar je

**G** Più mosso

100 *mp* *poco meno* *a tempo* *mp* *mf*

S Pal - - - ma. Ter - sa je Lí - bez - ná, Ter - sa je Lí - bez ná, Lí -

S Pal - ma. Ter - sa je Lí - bez - ná, Ter - sa je Lí - bez ná, Lí - bez -

A Pal - ma. Ter - sa je

VI II *p*

105 *rit.* *a tempo* *f* *Solo* *mf*

S bez - ná, Lí - bez - ná Zel -

S ná, Lí - bez - ná

A Lí - bez - ná, Lí - bez ná

A Ter - sa je Lí - bez - ná, Lí - bez - ná a

VI I *rit.*

VI II *p*

Vla *p*

Vcl *p*

**H**

110 *Tutti* *mf* *pp* *Solo* *p dolce cantabile*

S fa, Zel - - - fa Krú - pěj.

S Krú - pěj.

A Zel - fa Krú - pěj.

A Krú - pěj.

T Je - mi - ma je Ho - lu - bi - ce a Tá - mar

VI I *pp*

VI II *pp*

Vla *pp*

Vcl *pp*

Tenor, Bas

117

T 8 Je Pal - ma, Ter - sa je Lí - bez - ná a Zel - fa Krů - pěj. Můj Bo - že, jak je to

VI I

VI II

Vla

Vcl

*mp*

I

Allegro

Tutti

*mf poco recitativo*

123

T 8 krás - né! Jak - tak tu by - lo již pe - klo a pře - ce nik - do se ne - od - vá - žil

B 8 Jak - tak tu by - lo již pe - klo a pře - ce nik - do se ne - od - vá - žil

VI I

VI II

Vla

Vcl

*p*

*f*

128

T 8 vy - rvat těm vra - hům zbraň. Ja - ko by - chom ne - mě - li v so - bě a - ni tro - chu lid - skos - ti!

B 8 vy - rvat těm vra - hům zbraň. Ja - ko by - chom ne - mě - li v so - bě a - ni tro - chu lid - skos - ti!

VI I

VI II

Vla

Vcl

*mp*

*mp*

J

Moderato ♩ = 72-76

Allegro

133

T 8 Jmé - no Je - cho - li - e zna - me - ná Hos - po - din je moc - ný.

T 8 Jmé - no Je - cho - li - e zna - me - ná Hos - po - din je moc - ný.

B 8 Jmé - no Je - cho - li - e zna - me - ná Hos - po - din je moc - ný.

VI I

VI II

Vla

Vcl

*mf poco pesante*

*mf poco pesante*

*mf*

138 *poco recitativo*

T  
8 A - le - je - jich za - mra - če - ný bůh dí - val se za ost - na - tý drát a ne - hnul prs - tem.

T  
*poco recitativo*  
8 A - le - je - jich za - mra - če - ný bůh dí - val se za ost - na - tý drát a ne - hnul prs - tem.

B  
*poco recitativo*  
8 A - le - je - jich za - mra - če - ný bůh dí - val se za ost - na - tý drát a ne - hnul prs - tem.

VI I  
VI II  
Vla  
Vcl

143 *rit.* **K** Moderato ♩ = 76

S  
*f* Da - li - la je La - hod - ná, Rá - - - - chel je O - več - ka,

A  
*f* Da - li - la je La - hod - ná, Rá - - - - chel je O - več - ka,

T  
*f* Da - li - la je La - hod - ná,

B  
*f* Da - li - la je La - hod - ná,

VI I  
VI II  
Vla  
Vcl

149 *poco rubato*

S  
De - bo - ra Vě - la a Es - ter Jas - ná hvěz - da.

A  
De - bo - ra Vě - la a Es - ter Jas - ná hvěz - da.

155 **L** *p* *solo [quasi recitativo]*

T  
8 *p* *solo [quasi recitativo]*  
Sot - va jsem se vrá - til ze hřbi - to - va, čer - vno - vý ve - čer svý - mi vů - ně - mi o - přel se do o - ken.



Tenor, Bas

157 *tutti* *p* *mf*

T A-le z ti-cha dá-lek ob-čas za-hřmí-va-la bu-dou-cí vál-ka. Ne-ní ča-su

T A-le z ti-cha dá-lek ob-čas za-hřmí-va-la bu-dou-cí vál-ka. Ne-ní ča-su

B A-le z ti-cha dá-lek ob-čas za-hřmí-va-la bu-dou-cí vál-ka. Ne-ní ča-su

VI I *pp*

VI II *mf* *p*

Vla *mf* *p*

Vcl *mf* *p*

161 *p dolce* *M*

S Ro - dé je Rů - že Ro - dé, Ro -

A Ro - dé, Ro - dé je Rů - že Ro - dé, Rů -

T *solo* *p* *3* *dolce cantabile* *M*  
bez vraž - dě - ní. Byl bych však za-po-mněl, Ro - dé je Rů - že

T bez vraž - dě - ní.

B bez vraž - dě - ní.

VI I

VI II

Vla

Vcl

168 *mp* *mf*

S dé Rů - že Ro - dé Rů - že Ro - dé Rů - že,

S Ro - dé Rů - že Ro - dé Rů - že,

A že, Ro - dé, Ro - dé,

A Ro - dé, Ro - dé,

Ro - dé, Ro - dé,

174 *mp* *rit.* *mf* *a tempo*

S Rů - - - - - že a ten - to květ to snad je

A Rů - - - - - že a ten - to květ to snad je

T 8 a ten - to květ to snad je

B a ten - to květ to snad je

179 *poco meno mosso*

S je - di - né, co nám na svě - tě zby - lo z bý - va - lé - ho rá - je.

A je - di - né, co nám na svě - tě zby - lo z bý - va - lé - ho rá - je.

T 8 je - di - né, co nám na svě - tě zby - lo z bý - va - lé - ho rá - je.

B je - di - né, co nám na svě - tě zby - lo z bý - va - lé - ho rá - je.

Původní verze skladby Květ z ráje pro recitátora a dívčí sbor vznikla z podnětu a impulsu Bohumila Kulínského ml. Zhudebnil jsem v ní báseň Jaroslava Seiferta "Ztracený ráj" ze sbírky Deštník z Piccadilly (*Československý spisovatel, Praha 1979, str. 45*). V této verzi byla skladba poprvé provedena na koncertě k 10. výročí založení sboru Bambini di Praga dne 17. dubna 1983 v Praze ve Dvořákově síni Rudolfiny. Účinkoval sbor Bambini di Praga, sbormistři Dr. Blanka Kulínská a Bohumil Kulínský ml., recitoval Radovan Lukavský.

Z provedení na festivalu Pražské jaro (16. května 1985 ve Dvořákově síni Rudolfiny - Bambini di Praga, Bohumil Kulínský ml. a Radovan Lukavský) existuje nahrávka Čs. rozhlasu. Koncert byl vysílán v přímém přenosu na stanici Vltava, takže Jaroslav Seifert, který se pro nemoc nemohl koncertu zúčastnit, skladbu slyšel z rádia.

V roce 1968 jsem vytvořil tuto druhou verzi, v níž jsem zhudebnil pro mužské hlasy původní text určený v první verzi recitátorovi a propojil se stávajícím dívčím sborem do jednoho celku a připojil smyčcové kvarteto. Pouze jsem vynechal několik veršů z delšího prvního vstupu recitátora. V této verzi skladbu poprvé provedli Pražští Madrigalisté za řízení Libora Mathausera v rámci Koncertů na schodech Národního muzea v Praze dne 18. listopadu 1989 (instrumentální doprovod byl tehdy: dvoje housle, violoncello a varhany portativ).

Ve verzi pro smíšený sbor a smyčcové kvarteto nahrál tuto skladbu pro Český rozhlas Kühnův smíšený sbor, Stamicovo kvarteto a sbormistr Pavel Kühn.



# Lukáš Matoušek

## Vokální skladby / Vocal compositions

(pro sólový hlas nebo hlasy / with solo voice or voices)

- Tartuffův trest / The Punishment of Tartuffe** (1964) 5'  
soprano, mezzosoprano, flauto, clarinetto basso (testo Arthur Rimbaud)
- II. Kantáta / 2<sup>nd</sup> Cantata („Cantata di chiesa“)** (1966) 8'  
soprano, clarinetto basso, fagotto, trombone (testo Psalm 93)
- Pečeť mlčení / The Seal of Silence (Sigillum silentii)** (1970/1998) 15'  
mezzosoprano, clarinetto, viola, pianoforte (testi biblici)
- Barvy a myšlenky / Colours and Thoughts** (1976) 14'  
mezzosoprano, flauto, clarinetto, viola, cembalo  
(testi: V. Holan, P. Klee, J. Miró, M. Medek, S. Mallarmé, G. Rouault, V. Kandinskij)
- Jen mít uši k slyšení / Use Your Ears and You'll Hear** (1977) 8'  
pro soprán, mezzosoprán a klavír / for soprano, mezzo-soprano and piano  
(testo Josef Hiršal)
- Ani bolest nedožijem / Not a sorrow we will not live to the end** (1997) 8'  
voce solo (testo Vladimír Holan)

## Sborové skladby / Choral compositions

- III. Kantáta / 3<sup>rd</sup> Cantata** (1969) coro misto, 4 ottoni (tr, cor, trb-t, trb-b) 14'  
(testo Lamentationes Jeremiae prophetae)
- Klárčina říkadla / Klárka's Nursery Rhymes** (1974) 5'  
coro di bambini (testi popolari) [Panton 1988]
- Vodička, voda / Water, Little Water** (1977) 7'  
coro di bambini (testo J.Čarek) [Panton 1988]
- Květ z ráje / Flower of Paradise** (1982) for coro di bambini (o fanciulle) 9'  
- versione (1989) coro misto e quartetto di archi (o pianoforte) 12'  
(text Jaroslav Seifert)
- Od zimy do zimy / From Winter to Winter** (1986) 7'  
coro di bambini e 5 stromenti (text Karel Malinský)
- Mnoho písní pro dětské sbory / Many songs for children choirs**

## Diskografie / Discography

### CDs:

**Lukáš Matoušek: Chamber Music; Studio MATOUŠ MK 0044-2931** (1998)  
Barvy a myšlenky, Pečeť mlčení (Sigillum silentii)

**Bambini di Praga – Concerto piccolo; BONTON Music a.s. 71 0525-2** (1997)  
Květ z ráje / Flower of Paradise

### Records:

**Severáček; LP – Panton 8112 0416** (1983)  
Klárčina říkadla / Klárka's Nursery Rhymes

Provozovací materiál půjčuje autor, Performing material (scores and music) can be hired by composer: Pod Loukou 247, CZ-25101 Tehov, Hačálka, +420/777029518  
[cameralis.lukas@gmail.com](mailto:cameralis.lukas@gmail.com)  
<http://www.lukas-matousek.cz>